

dösen, Das لغت روز Wort des Tages Nickerchen, Das Schläfchen

written by مرتضی غلام نژاد | آگوست 3, 2017

dösen یک فعل با قاعده می باشد

Ups.: Nicht wirklich schlafen, aber auch nicht ganz wach sein

حدوداً : واقعا نخوابیدن ، اما کاملاً بیدار هم نبودن

چُرْت زدن

گذشته ساده : dösten

گذشته کامل : haben gedöst

Wir haben den ganzen Tag am Strand gelegen und gedöst

ما تمام روز در ساحل دراز کشیده بودیم و چُرْت میزدیم

Ich schloss die Augen und döste

چشم ها را بستم و چُرْت زدم

Im Unterricht döste er

سر کلاس درس او چُرْت میزد

البته ما چُرت زدن را می توانیم به شکل دیگری در زبان آلمانی بگوییم.

Das Nickerchen

چُرت ، خواب نیمروز

که این اسم خنثی می بایستی به همراه فعل machen یا halten بیاید ، یعنی در تفکر آلمانی ما یک چُرت را انجام می‌دهیم و یا اینکه یک چُرت را حفظ می‌کنیم یا نگه می‌داریم

Ein Nickerchen machen

تفکر آلمانی : یک چُرتی را انجام دادن
تفکر فارسی : چُرت زدن

Ein Nickerchen halten

تفکر آلمانی : یک چُرتی را حفظ کردن
انگاری که ازش محافظت هم می کنیم که نپرد
تفکر فارسی : چُرت زدن

Ich möchte ein kleines Nickerchen machen

من می خواهم یک کوچولو چُرت بزنم

Ich möchte ein kleines Nickerchen halten

من می خواهم یک کوچولو چُرت بزنم

Sie macht immer ein Nickerchen nach dem Essen

او (مونث) همیشه بعد از صرف غذا یک چُرت می‌زند

Sie halt immer ein Nickerchen nach dem Essen

او (مونث) همیشه بعد از صرف غذا یک چُرت میزند

به غیر از فعل dösen و اسم خنثی Nickerchen که با فعل machen و halten ترکیب می شود ما می توانیم از یک اسم خنثی دیگر نیز استفاده کنیم

Das Schläpfchen

چُرت ، خواب کوتاه مدت

که همانند اسم خنثی Nickerchen می تواند با افعال machen و halten مورد استفاده قرار بگیرد

Mittags machte sie ein kurzes Schläpfchen

ظهرها او (مونث) یک چُرت کوتاه میزد

او (مونث) ظهرها یک خواب کوتاه مدت انجام میداد

در پایان برای دانستن بیشتر اینکه ، افعال دیگری مانند

schlummern

خوابیدن ، به خواب کوتاه مدت فرو رفتن ، چُرت زدن

dämmern

چرت زدن ، در رویا و خیالات خود غرق شدن

نیز می تواند به عنوان چُرت زدن مورد استفاده قرار بگیرند ، اما بیشترین نقش برای بیان چُرت زدن در زبان آلمانی را فعل dösen و همچنین اسامی خنثی Nickerchen و Schläpfchen ایفا میکنند.

مثال در مورد دو فعل گفته شده و پایان درس:

Tief schlummern

چُرْت عمیقی زدن

به چُرْت عمیقی فرو رفتن

Er hat ein wenig gedämmert

او یه ذره چُرْت زد

او کمی چُرْت زد

آموزش رایگان زبان آلمانی – مرتضی غلام نژاد

منبع :